



# JACLR

*Journal of Artistic  
Creation & Literary  
Research*

*JACLR: Journal of Artistic Creation and Literary Research* is a bi-annual, peer-reviewed, full-text, and open-access Graduate Student Journal of the Universidad Complutense Madrid that publishes interdisciplinary research on literary studies, critical theory, applied linguistics and semiotics, and educational issues. The journal also publishes original contributions in artistic creation in order to promote these works.

---

**Volume 4 Issue 1 (July 2016)**

**John Fredy Gil Bonilla.**

**"A letter to my conflicting love, brusque adieu and others"**

---

#### **Recommended Citation**

Gil Bonilla, John Fredy. "A letter to my conflicting love (bilingual)" *JACLR: Journal of Artistic Creation and Literary Research* (2016)

<<https://www.ucm.es/siim/journal-of-artistic-creation-and-literary-research>>

©Universidad Complutense de Madrid, Spain

#### **A letter to my conflicting love (bilingual)**

A Letter to My Conflicting Love

(苦煎熬)

II

(二)

Those wretched summery days that avoids flowers to blossom as in spring times,  
夏事凄得春花尽

Those flowers that deny to sprung and show the beauty of their withering buds,  
唯有作茧自缚之

That fear that cannot let those weak steams flourish in the eyes of love,  
泪氤氲

Which provoke a shudder in those beings risen in warm thriving hug.  
心颤栗

纵然相厮守

Those jovial wintery days in which the dew makes the buttercup grow,  
滴沥荧煌素彩寒

Those carnations blooming and sparkling all nights smiling to the sorrow of love,  
绽蕊浅红晒幽夜

Those white glimmering daffodils that spur the heart to relieve that heavy rue,  
袒露玉面泄悔恨

And those zinnias that win all earthly and eternal heart in one view.  
不敌夏花之绚烂

苦煎熬

(二)

夏事凄得春花尽

唯有作茧自缚之

泪氤氲

心颤栗

纵然相厮守

滴沥荧煌素彩寒

绽蕊浅红晒幽夜

袒露玉面泄悔恨

不敌夏花之绚烂

### **Bioprofile of the author**

John Fredy Gil Bonilla holds a Grade in English Studies Grade from Complutense University Madrid. He is fond of General Linguistics and the study of how apes might communicate with humans, a branch of Linguistics which he would like to study much more in depth. A multi-faceted writer, he is passionate about music, demonic books and poetry.

[john.fred.avit@hotmail.com](mailto:john.fred.avit@hotmail.com)